

〔唐〕文远记录
张子开点校

中国禅宗典籍丛刊

赵州录

中州古籍出版社

〔唐〕文远记录 张子开点校

中国禅宗典籍丛刊

赵州录

中州古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

赵州录/(唐)文远记录;张子开点校. —郑州:中州古籍出版社,2001.10
(中国禅宗典籍丛刊)
ISBN 7-5348-2016-2

I. 赵… II. ①文…②张… III. 禅宗-佛教史-中国-唐代 IV. B946.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 044854 号

丛 书 名:中国禅宗典籍丛刊
书 名:赵州录
作 者:[唐]文远记录
张子开点校
责任编辑:谢全堂 卢海山
责任校对:温向苏
出版发行:中州古籍出版社
电 话:0371-5714652
地 址:郑州市经五路66号
邮 政 编 码:450002
经 销:新华书店
印 刷:郑州市毛庄印刷厂
规 格:850×1168
开 本:1/32
印 张:7.375
字 数:175千字
版 次:2001年10月第1版
2001年10月第1次印刷
印 数:1-3000册
书 号:ISBN7-5348-2016-2/B·54
定 价:11.00元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换。

总 序

在中国传统文化中，儒家、佛教和道教鼎足而立，是最主要的组成部分。它们在相互排斥的同时又相互吸收，共同丰富和发展了中华民族的文化。

佛教本是从印度传来的外来宗教。然而它在中国这块辽阔丰饶的具有悠久历史文化的国土上传播，经过漫长岁月，已经与中国传统文化和宗教习俗密切结合，演变成中国的民族的主要的宗教。隋唐时期具有民族特色的佛教宗派的创立，标志着佛教中国化历程的基本结束，此后进入中国佛教的持续发展时期。在这些佛教宗派中，天台宗、华严宗和禅宗是最富有民族特色的宗派。在它们的蕴含深刻哲学思辨内容的教义理论中，有说色空、色心和体用相即的宇宙存在论，有论善恶、净染的心性论，有讲出世不离世间的修行解脱论，有用以沟通色空、色心和体用的“不二”的方法论……这些在中国历史文化，特别在哲学思想领域都产生过极为深远的影响。研究中国历史文化，研究中国哲学思想都离不开对佛教的考察和研究。这早已成为人们的共识。

禅宗虽奉北魏时期来华的印度僧菩提达摩为初祖，但从历史真实情况考察，实际创立者应是被后世禅宗奉为四祖、五祖的道信（580—651）和弘忍（601—674）。在弘忍去世之后，他的门下

形成以神秀(?—706)及其弟子普寂(651—739)为代表的北宗,以慧能(638—713)及其弟子神会(684—758)、行思(?—740)、怀让(677—744)为代表的南宗。在“安史之乱”(755—763)后,北宗逐渐衰微以至湮灭无闻,而南宗迅速传遍大江南北,日益昌盛,并在唐末五代形成禅门五宗——临济宗、沩仰宗、曹洞宗、云门宗、法眼宗。进入宋代,临济宗又分成杨岐、黄龙二派。两宋是禅宗发展史上的鼎盛时期,它一跃而成为中国佛教宗派中的主流派,在当时的社会各个阶层和文化思想领域都有很大的影响。此后,中国儒、释、道三教日益会通融合,佛教内部各宗也互相融通,禅宗与净土念佛信仰的结合最为密切,以至形成“念佛禅”。

禅宗虽标榜“以心传心,不立文字”,但从实际情况来看,它的文字著述最多,形式也多种多样。其中以禅法语录最多,记录慧能的语录有《六祖坛经》,记录神会语录的有《菩提达摩南宗定是非论》等,此后怀让、马祖、怀海、希运以及禅门五宗的创始人义玄、灵祐、慧寂、良价和本寂、文偃、文益,以及后世各宗著名禅师几乎都有语录行世。语录有别集,有合集。在语录集子中既有禅师在开堂、上堂、小参、普说等各种场合的说法记录,也有师徒间的答问,有对前人公案的评说——拈古,有评述这些公案的偈颂——颂古,有代前人回答质询的代语,有在前人答语之外另作答语的别语,还有书信、法语、序跋、碑铭、题赞、札记、遗表,等等。在语录中,有贴近当时民众的通俗白话,有含意清丽玄远的诗偈。在语录外,有卷帙浩繁的史传,包括以语录为主的灯史,以记事为主的传记,按编年记述的通史。此外,还有论议、杂著、清规等。这些数量庞大的禅宗文献,无疑是我国宝贵的文化遗产。

我国在20世纪70年代末实行改革开放政策以后,随着社会

科学界对宗教研究的深入展开，在对佛教文献的研究和整理、出版方面也取得很大的成绩，为从事佛教研究的人员和社会上广大读者提供了不少经过校订注释的有价值的佛教参考资料。然而在大量佛教文献面前，为研究者和读者使用方便，有必要按类别选择其中最重要的文献进行研究和整理，分阶段地作校勘、标点和注释出版。

现在奉献在诸位面前的《中国禅宗典籍丛刊》是一套中国禅宗系列的文献选编。其中收录了中国禅宗的部分重要史书、语录和清规等文献，皆请学者依据较好的版本作了校勘、分段和标点，并且一律改用现在通用的简化字体。虽然所收文献的数量不是很大，但在目前公开出版的禅宗著述较少的情况下，这一套丛书的出版一定会给从事佛教禅宗研究和中国哲学、文史研究的学者和广大读者以不少方便。我们深知此项工作并非轻而易举，希望边工作边改进，谨望读者今后经常给我们提出建议，不吝赐教，以便把这一工作做得更好。

《中国禅宗典籍丛刊》编者

1998年2月9日

序 言

生于山东、成于南方、最后于河北大弘禅法的赵州从谥和尚（778—897），一世行脚竟几八十载，终究形成了他不立一家家谱、独往独来的奇崛风格，卓然屹立于五家之外。应该说，赵州和尚的作派更得禅宗的本味吧。也正缘此，其影响在中国、日本和韩国等汉传佛教圈内巨大而深远，绵延千余年，迄今未绝。

1997年初，我在澳门幸运地遇见了中国社会科学院的杨曾文先生，先生豪迈的大家风范，给我留下了难忘的印象。杨先生当时约我点校赵州语录，年轻气盛的我，未加思索便答应下来。后经一着手，才晓知原来是一只烫山芋，可已来不及后悔了，只好勉力而为之。现在硬着头皮将这个还远未成熟的东西交上作为答卷，内中惶恐万状，惟祈杨先生及读者诸君的斧正训迪。

自然，这本小书并没有网括尽我所搜罗到的全部资料，事实上，还有一大袋原始卡片等待排比归纳。我原也打算在《赵州从谥研究》一部分中再增添《真 or 伪：语言学角度的考察》、《赵州和尚的禅风》、《赵州弟子事迹考辨》、《地位和影响》诸小节。可一是时间已不允许，二是顾虑及本书主要是赵州化语的辑录，倘作全面的探索，不免显得本末颠倒，还是留待日后另为专书的好。所以，本书的论文就只涉及语录的源流和从谥的生平了。

又，本书属于国家计委、国家教育部“211工程”建设项目。

作者

2001年4月6日

于四川大学中国民俗文化研究所（中国·成都）

目 录

总序	(1)
序言	(1)
赵州和尚语录卷上	(1)
赵州和尚语录卷中	(55)
赵州和尚语录卷下	(98)
补遗	(142)
附编之一：传记序赞等	(163)
附编之二：赵州从谏禅师法嗣	(172)
赵州从谏研究	(183)
有关赵州和尚的论著目录	(218)
本书参考书目	(220)

赵州和尚语录卷上

参学门人文远记录

按：此依《明版嘉兴大藏经》第一三七种《赵州和尚语录》（册24，页357—372）为底本校录。原文于“参学门人文远记录”后，尚有“辘轳（当为“辘轳”。转动之义。《广韵·铎韵》：“辘，辘轳。”《集韵·铎韵》：“辘，辘轳，转也。”而“轳”乃意指碾玉。“辘轳”不辞，且与“道人”相舛）道人大参重校”、“云门弟子明声重刻”字样。

主要对校本：1. 明《永乐南藏》本《古尊宿语录》（简称“永乐本”）；2. 明《径山藏》（《嘉兴藏》）本《古尊宿语录》（简称“径山本”）。另外，《祖堂集》、《景德传灯录》等五代或宋代僧人的撰述面世年代较早，颇具参考价值，故将有关内容分别列于相应的各则之下。

校录中，凡异体字、俗字，一例改为通行体或正体，并不出校；古今字和通假字，于校记中指明其今字或本字。底本上的讹、脱、衍、倒，径在本文中改正，不加增删符号，而于校记中说明。异文亦在校记中指出。

各则语录的起讫，一般依据底本；各则前表示顺序的阿拉伯数字，为校录者所加。

1. 师问南泉：“如何是道？”泉云：“平常心是^①。”师云：“还趣向不？”泉云：“拟即乖。”师云：“不拟，争知是道？”泉云：“道不属知，不知。知是妄觉，不知是无记。若真达不疑之道，犹如太虚廓然荡豁，岂可强是非也！”师于言下顿悟玄旨，心如朗

月。

校记

此则永乐本无。

①“平常心”后，径山本有一“道”字。

按，《祖堂集》卷第十八《赵州和尚》：“师问：‘如何是道？’南泉云：‘平常心是道。’师云：‘还可趣向否？’南泉云：‘拟则乖。’师云：‘不拟时，如何知是道？’南泉云：‘道不属知、不知。知是妄觉，不知是无记。若也真达不拟之道，犹如太虚廓然荡豁，岂可是非！’师于是顿领玄机，心如朗月。”

《景德传灯录》卷第十《赵州东院从谗禅师》：“异日问南泉：‘如何是道？’南泉曰：‘平常心是道。’师曰：‘还可趣向否？’南泉曰：‘拟向即乖。’师曰：‘不拟时，如何知是道？’南泉曰：‘道不属知、不知。知是妄觉，不知是无记。若是真达不疑之道，犹如太虚廓然虚豁，岂可强是非耶！’师言下悟理……”

《联灯会要》卷第六《池州南泉普愿禅师法嗣·赵州观音从谗禅师》亦载，然有异文，颇助于理解：“师问南泉：‘如何是道？’云：‘平常心是道。’师云：‘还假趣向也无？’泉云：‘拟向即乖。’师云：‘不拟，争知是道？’泉云：‘道不属知，不属不知。知是妄觉，不知是无记。若真达不拟之道，犹如太虚廓然荡豁，岂可强是非耶？’师于言下顿领深旨。”

《五灯会元》卷第四《南泉愿禅师法嗣·赵州从谗禅师》撷取言辞乃糅合《景德录》和《联灯会要》而成。

初刊于宋宝祐二年（1254）的《五家正宗赞》卷第一《赵州真际禅师》所载，亦是《景德录》和《联灯会要》的综合。

2. 南泉上堂。^①师问：“明头合？暗头合？”泉便归方丈。师便

下堂，云：“这老和尚！被我一问，直得无言可对。”首座云：“莫道和尚无语，自是上座不会。”师便打，又云：“这棒合是堂头老汉吃。”

校记

①“南泉上堂”前，永乐本有“赵州谿禅师参”数字。

按，《联灯会要》卷第六《赵州观音从谿禅师》：“师问南泉：‘明头合？暗头合？’泉便归方丈。师归堂，云：‘老和尚被我一问，直得无言可对，无理可伸。’首座云：‘莫道和尚无语，自是上座不会。’师打首座一掌，云：‘这一掌，合是堂头老汉吃。’五祖戒云：‘正贼走了，趯踪人吃棒。’又云：‘南泉当断不断，返招其乱。’”

《五灯会元》卷第四《南泉愿禅师法嗣·赵州从谿禅师》，显然是综合《联灯会要》和《古尊宿语录》的有关记载而成：“南泉上堂。师出问：‘明头合？暗头合？’泉便下座，归方丈。师曰：‘这老和尚！被我一问，直得无言可对。’首座曰：‘莫道和尚无语好！自是上座不会。’师便打一掌，曰：‘此掌合是堂头老汉吃。’”

3. 师问南泉：“知有底人，向什么处去？”泉云：“山前檀越家作一头水牯牛去。”师云：“谢和尚指示。”泉云：“昨夜三更月到窗。”

校记

永乐本无。

按，《祖堂集》卷第十六《南泉和尚》：“赵州问：‘知有底人，向什摩处休歇去？’师云：‘向山下作一头水牯牛去。’赵州云：‘谢和尚指示。’”

《景德传灯录》卷第十《赵州本传》：“异日问南泉：‘知有底

人，向什么处休歇？’南泉云：‘山下作牛去。’师云：‘谢指示。’南泉云：‘昨夜三更月到窗。’”

《联灯会要》卷第四《池州南泉普愿禅师》则云：“赵州问：‘和尚百年后，向甚么处去？’师云：‘山下作一头水牯牛去。’州云：‘谢师指示。’师云：‘昨夜三更月到窗。’”

《古尊宿语录》卷第十二《池州南泉普愿禅师语要》亦曰：“赵州问：‘和尚百年后，向甚么处去？’师云：‘山下作一头水牯牛去。’州云：‘谢师指示。’师云：‘昨夜三更月到窗。’”

《五灯会元》卷第四《赵州从谗禅师》亦著录。

4. 师在南泉作炉头。大众普请择菜，师在堂内叫：“救火！救火！”大众一时到僧堂前，师乃关却僧堂门。大众无对。泉乃抛锁匙从窗内入堂中，师便开门。

校记

永乐本无。

按，《景德传灯录》卷第十《赵州本传》：“师作火头。一日，闭却门，烧满屋烟，叫云：‘救火！救火！’时大众俱到，师云：‘道得即开门。’众皆无对。南泉将锁于窗间过与师，师便开门。”

《联灯会要》卷第六《赵州观音从谗禅师》，言辞又有不同：“师在南泉作炉头。一日，闭却僧堂门，烧满屋烟，叫云：‘救火！救火！’大众俱来，师云：‘道得即开门。’众无对。泉将锁匙窗间度与师，师便开门。”

5. 师在南泉井楼上打水次，见南泉过，便抱柱^①悬却脚，云：“相救！相救！”南泉上胡梯，云：“一！二！三！四！五！”师少时间却去礼谢，云：“适来谢和尚相救。”

校记

①“柱”，永乐本作“拄”。

按，《祖堂集》卷第十六《南泉和尚》，辞稍异：“赵州在楼上打水，师从下过。赵州以手攀栏县（“悬”之古体）脚，云：‘乞师相救！’师踏道上，云：‘一！二！三！四！五！’赵州云：‘谢师指示。’”

《联灯会要》卷第六《赵州观音从谗禅师》：“师在井楼上打水，见南泉从下过，师抱楼柱悬双脚，云：‘相救！相救！’泉以手敲扶梯，云：‘一！二！三！四！五！’师遂下楼，具威仪，上方丈作礼，云：‘适来谢和尚相救。’”

6. 南泉东西两堂争猫儿。泉来堂内，提起猫儿，云：“道得即不斩，道不得即斩却。”大众下语，皆不契泉意，当时即斩却猫儿了^①。至晚间，师从外归来，问讯次，泉乃^②举前话了^③，云：“你作么生救得猫儿？”师遂将一只鞋戴在头上，出去。泉云：“子若在，救得猫儿。”

校记

①“了”，底本作“子”。据对校本改。

②“乃”，永乐本无。

③“话了”，底本作“语子”。据对校本改。

按，《景德传灯录》卷第八《池州南泉普愿禅师》：“池州南泉普愿禅师者……师因东西两堂各争猫儿，师遇之，白众曰：‘道得即救取猫儿，道不得即斩却也。’众无对，师便斩之。赵州自外归，师举前语示之，赵州乃脱履安头上而出。师曰：‘汝适来若在，即救得猫儿也。’”

《联灯会要》卷第四《池州南泉普愿禅师》，语又有异：“师因

两堂争猫儿，师遂提起猫儿，云：‘大众！道得即不斩，道不得即斩。’众无语，师遂斩之。少顷，赵州从外来，师举似州，州脱履安头上出去。师云：‘子若在，即救得猫儿。’”

又，宋代绍县《五家正宗赞》卷一《南泉愿禅师》等，亦有著录，谓争猫儿者为两堂首座。

7. 师问南泉：“异即不问。如何是类？”泉以两手托地，师便踢^①倒，却归涅槃堂内，叫：“悔！悔！”泉闻，乃令人去问：“悔个什么？”师云：“悔不剩与两踢^②。”

校记

①“踢”，对校本并作“踏”。通。

②“踢”，对校本亦皆为“踏”。

按，《联灯会要》卷第六《赵州观音从谗禅师》：“南泉垂语云：‘今时人，须向异类中行始得。’师便问：‘异即不问。如何是类？’泉以两手托地，师近前一踏踏倒，却向涅槃堂叫云：‘悔！悔！’泉令侍者问：‘汝悔个甚么？’师云：‘悔不更与两踏。’”

《五灯会元》卷第四赵州本传亦载，语句略同于《联灯会要》。然有异文，如“托地”，作“拓地”。

8. 南泉从浴室里过，见浴头烧火，问云：“作什么？”云：“烧浴。”泉云：“记取来唤水牯牛浴。”浴头应诺。至晚间，浴头入方丈，泉问：“作什么？”云：“请水牯牛去浴。”泉云：“将得绳索来不？”浴头无对。师来问讯泉，泉举似师。师云：“某甲有语。”泉便云：“还将得绳索来么？”师便近前，蓦鼻便拽。泉云：“是即是，太粗生。”

校记

按,《联灯会要》卷第六《赵州观音从谏禅师》:“南泉见浴头烧浴,乃云:‘记取来请水牯牛。’浴头应喏。至晚,上方丈云:‘请水牯牛浴。’泉云:‘还将得绳索来么?’头无对。泉举似师,师云:‘某甲有语。’泉蹶前问,师近前蓦鼻便拽。泉云:‘是则是,太粗生。’”

9. 师问南泉:“离四句、绝百非外,请师道。”泉便归方丈。师云:“这老和尚!每常口爬爬^①地,及其问著,一言不措。”侍者云:“莫道和尚无语好。”师便打一掌。南泉便掩却方丈门,便把灰围却,问僧云:“道得即开门。”多有人下语,并不契泉意。师云:“苍天!苍天!”泉便开门。

校记

①“爬爬”,永乐本、径山本作“吧吧”。

按,《景德传灯录》卷第八《池州南泉普愿禅师》:“师一日掩方丈门,将灰围却门外,云:‘若有人道得,即开。’或有人祇对,多未惬师意。赵州云:‘苍天!’师便开门。”

《联灯会要》卷第六《赵州观音从谏禅师》,言又有异:“师问南泉:‘离四句,绝百非,请师道。’泉下座,归方丈。师云:‘这老汉!寻常口吧吧地,今日被我一问,直得无言可对,无理可伸。’侍者云:‘莫道和尚无语好。’师打侍者一掴,云:‘这一掴,合是王老师吃。’”

同书卷第四《池州南泉普愿禅师》又载后半段,语曰:“师一日闭却方丈门,将灰围却门外,云:‘有人道得,即开门。’众祇对,多不契。赵州云:‘苍天!苍天!’师便开门。”

10. 师问南泉云：“心不是佛，智不是道。还有过也无？”泉云：“有。”师云：“过在什么处？请师道。”泉遂举，师便出去。

11. 师^①上堂。谓众曰：“此事的的没量，大人出这里不得。老僧到泐山，僧问：‘如何是祖师西来意？’泐山云：‘与我将床子来！’若是宗师，须以本分事接人始得。”时有僧问：“如何是祖师西来意？”师云：“庭前柏树子。”学云：“和尚莫将境示人。”师云：“我不将境示人。”云：“如何是祖师西来意？”师云：“庭前柏树子。”

校记

①“师”，永乐本无。

按，《祖堂集》卷第十八《赵州和尚》将此则析为两条：“师问泐山：‘如何是祖师意？’泐山唤侍者：‘将床子来！’”

“问：‘如何是祖师西来意？’师云：‘亭前柏树子。’僧云：‘和尚莫将境示人。’师云：‘我不将境示人。’僧云：‘如何是祖师西来意？’师云：‘亭前柏树子。’”

《联灯会要》卷第六《赵州观音从谿禅师》，略同于《祖堂集》：“示众云：‘此事的的没量，大人出这里不得。老僧到泐山，见僧问：‘如何是祖师西来意？’山云：‘与我过床子来。’若是宗师，须以本分事接人始得。’时有僧问：‘如何是祖师西来意？’师云：‘庭前柏树子。’僧云：‘和尚莫将境示人。’师云：‘我不将境示人。’僧云：‘如何是祖师西来意？’州云：‘庭前柏树子。’五祖戒云：‘和尚何以将别人物作自己受用？’”其异文虽不多，却颇有助焉。

《五灯会元》卷第四赵州本传，只记与僧问答“如何是祖师西来意”以后数句。